

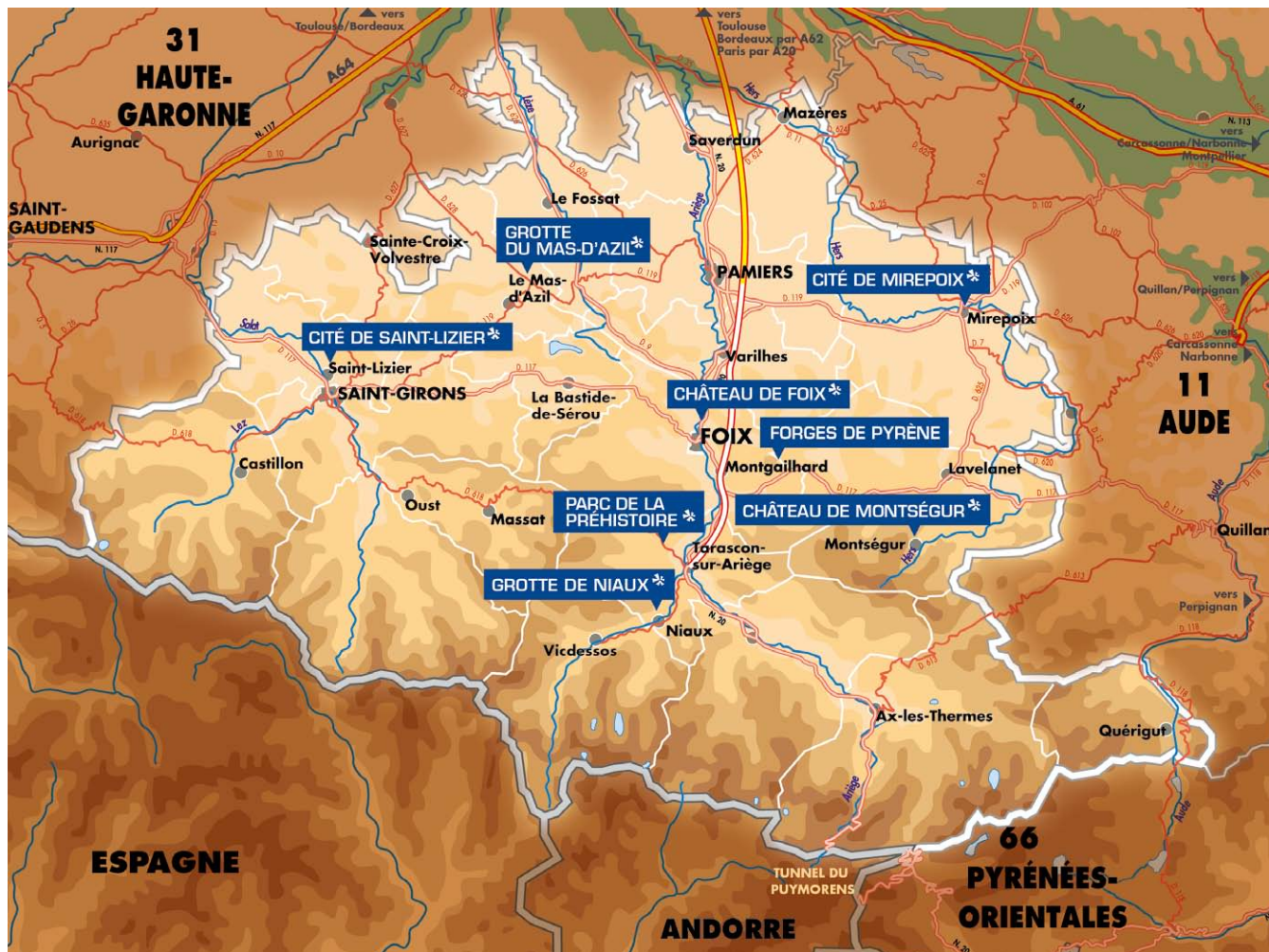
L'ARIÈGE, C'EST GÉANT !

GRANDS SITES D'ARIÈGE : 14 000 ANS D'HISTOIRE



2014





COLLECTION ARIÈGE : 14 000 ANS D'HISTOIRE

L'Ariège est un souvenir vivant de l'histoire mouvementée et passionnée des Hommes. Depuis 14 000 ans, elle conserve en son sein les plus beaux bijoux de l'art, de l'architecture et du savoir-faire humain. Revivez, tout au long de ce voyage dans le temps, la force de ces témoignages. La collection Ariège des Grands Sites de Midi-Pyrénées vous invite au rêve et au voyage.

 Ariège is the living memory of mankind's eventful and fascinating history. Experience 14,000 years of human art, architecture and know-how. The Ariège collection of Midi-Pyrénées' Great Sites invites you to make you travel and dream.

 Ariège es un recuerdo vivo de la historia agitada y apasionada de los Hombres. Reviva 14 000 años de arte, de arquitectura y conocimientos prácticos humanos. La colección Ariège de los Grandes Sitios de la región Midi-Pirineos invita a soñar y a viajar.

LES GÉANTS DE L'ÂGE DE GLACE



NOUVEL ESPACE DÉCOUVERTE

Immergés dans un paysage de steppe glaciaire, sur un sentier, vous découvrirez les espèces emblématiques de la Préhistoire : des reproductions très réalistes d'un lion des cavernes, d'un bison des steppes, d'un cerf mégacéros et d'un mammoth laineux et son petit. Leur taille réelle est imposante, ils semblent plus vrais que nature. Des fac-similés et objets préhistoriques complètent la visite de cet espace. Le module "Le Défi des Géants" vous invite à vous confronter à ces animaux au travers de jeux et expériences inédits.

Audio-guides multilingues et adaptés aux enfants.



A NEW ATTRACTION

Discover species emblematic of pre-historic times in a steppe-like landscape: a Cave Lion, a Steppe Bison, an Irish Elk and a Mammoth.

The visit ends with a playful module inviting you to pit yourselves against these animals with games and original experiences.



UNA NUEVA ATRACCIÓN

En un paisaje de estepas, descubrirá las especies emblemáticas de la Prehistoria: un león de las cavernas, un bisonte de las estepas, un ciervo megacero y un mamut.

Un módulo lúdico cierra la visita y le invita a medirse con estos animales a través de juegos y experiencias inéditas.



PARC DE LA PRÉHISTOIRE

Tarascon-sur-Ariège



NOUVEAUTÉ 2014

VIVEZ UNE EXPÉRIENCE UNIQUE AU TEMPS DE LA PRÉHISTOIRE !

Au parc de la Préhistoire, petits et grands allez découvrir le quotidien de nos ancêtres.

L'espace d'une journée, au fil de nos ateliers d'animations, vous apprendrez à chasser, à peindre sur les parois, à tailler le silex et à allumer le feu comme il y a 14 000 ans.

Le Grand Atelier, espace muséographique, présente l'art de la Préhistoire au travers de films, d'objets et de répliques grandeur nature telles que le fac-similé du Salon Noir de la grotte de Niaux, du "Niaux interdit" et de la grotte de Marsoulas.

Ateliers couverts, ouverts par tous temps.

Les services

- Boutique : librairie, souvenirs...
- Restaurant.
- Aire de pique-nique et jeux pour enfants.
- Chenil gratuit (chiens non autorisés dans le parc).
- Grand Atelier : audio-guides multilingues et adaptés aux enfants.
- Location de salles de réunions et auditorium.



ENJOY A UNIQUE EXPERIENCE FROM PREHISTORIC TIMES!

In our activity workshops you will be able to learn to hunt, paint, prepare flints and light a fire, just the way they used to do it 14,000 years ago!

And in the 'Grand Atelier' – a museum dedicated to Prehistoric Art – you will be able to watch films, and see objects and facsimiles of Niaux Cave's 'Salon Noir', the 'Forbidden Niaux' and the Marsoulas Cave.

The participative workshops are covered and stay opened whatever the weather.

Services

- Shop: bookshop, souvenirs...
- Restaurant.
- Picnic area and children's games.
- Free kennel (dogs are not permitted in the park).
- Grand Atelier: multilingual and special children's audio-guides.
- Meeting rooms and auditorium available for rent.

LES GÉANTS DE L'ÂGE DE GLACE



¡VIVA UNA EXPERIENCIA ÚNICA EN TIEMPOS DE LA PREHISTORIA!

¡En nuestros talleres de animación, aprenderá a cazar, a pintar en las paredes, a tallar el sílex y a encender el fuego al igual que hace 14.000 años!

El Gran Taller, museo dedicado al Arte de la Prehistoria, presenta películas, objetos y facsímiles del Salón Negro de la cueva de Niaux, del "Niaux prohibido" y de la cueva de Marsoulas.

Bajo techo, el sitio funciona sin importar las condiciones climáticas.

Servicios

- Tienda: librería, recuerdos...
- Restaurante.
- Área de picnic y juegos para niños.
- Perrera gratuita (perros no autorizados en el parque).
- Gran Taller: audioguías multilingües y adaptadas a los niños.
- Alquiler de salas de reuniones y auditorio.

SITES TOURISTIQUES ARIÈGE
14 000 ans d'histoire

Grands Sites
de Midi-Pyrénées



HORAIRE / OPENING HOURS / HORARIOS

Site ouvert du 13/04 au 11/11/14

Site open from 13/04 to 11/11/14

Sitio abierto del 13/04 al 11/11/14

- 13/04 > 04/07 + 02 > 30/09 :
10h-18h. Week-end, jours fériés (Week-ends, public holidays / Fines de semana, días festivos) + 2, 9 + 30/05 : 10h-19h. Fermé les lundis hors vacances scolaires (Closed on Mondays except during school holidays / Cerrado los lunes excepto vacaciones escolares).
- 05/07 > 31/08 : 10h-20h. Fermeture de la billetterie à 17h30 (Ticket office closes at 5.30 pm / Cierre de las taquillas a las 17.30h).
- 01/10 > 02/11 + 08/11 > 11/11 : 10h-18h. Fermé les lundis hors vacances scolaires (Closed on Mondays except during school holidays / Cerrado los lunes excepto vacaciones escolares).

TARIFS / TICKETS / TARIFAS

- Adulte (Adult / Adulto) : 10,80 €
- Enfant (Child / Niño) : 6,90 € (de 5 à 12 ans)
- Jeune (Young people / Joven) : 8,30 € (de 13 à 18 ans)

+33 (0)5 61 05 10 10

info@grands-sites-ariege.fr



GROTTE DE NIAUX



UN GÉANT DE LA PRÉHISTOIRE !

La grotte de Niaux est une des dernières grottes ornées à être encore ouvertes au public.

À la lueur d'une lampe, avec l'émotion d'un explorateur, sur 800 mètres, suivez les pas du guide et accédez au Salon Noir : une salle majestueuse où plus de 80 peintures d'animaux, remarquablement exécutées au trait noir, associées à des signes géométriques énigmatiques s'offrent à vous.

Pour des raisons de conservation, le nombre de personnes ainsi que la durée des visites sont limités et **la réservation est indispensable**.



🇬🇧 A GIANT OF THE PREHISTORY!

Niaux Cave is one of the last decorated caves still open to the public.

An 800-metre walk will take you to the Salon Noir, a majestic room where more than 80 paintings of animals offer themselves to you.

For conservation reasons, the number of people and the length of the visits are limited – **booking essential**.

🇪🇸 ¡UN GIGANTE DE LA PREHISTORIA!

La cueva de Niaux es una de las últimas cuevas con pinturas que están todavía abiertas al público. Recorrerá 800 metros y accederá al Salón Negro, una sala majestuosa donde disfrutará de más de 80 pinturas de animales.

Por motivos de conservación, el número de personas así como la duración de las visitas están limitados por lo que **es indispensable reservar**.



SITES TOURISTIQUES ARIÈGE
14000 ans d'histoire
Grands Sites
de Midi-Pyrénées

HORAIRE / OPENING HOURS / HORARIOS

Site ouvert à l'année.
Réservation indispensable.
Site open all year round.
Booking essential.
Sitio abierto todo el año.
Reserva indispensable.

Pour des raisons de conservation, la visite s'effectue avec un éclairage portable. Prévoir un vêtement chaud et de bonnes chaussures (For conservation reasons portable lighting is used for the visit. Warm clothes and sturdy shoes required / Por motivos de conservación, la visita se efectúa con una iluminación portátil. Hay que prever ropa de abrigo y calzado apropiado).

TARIFS / TICKETS / TARIFAS

- Adulte (Adult / Adulto) : 12 €
- Enfant (Child / Niño) : 7 €
(de 5 à 12 ans)
- Jeune (Young people / Joven) : 8 €
(de 13 à 18 ans)

+33 (0)5 61 05 88 37
+33 (0)5 61 05 10 10
info@grands-sites-ariège.fr

GROTTE ET MUSÉE DU MAS-D'AZIL



UNE GROTTE PRÉHISTORIQUE AUX DIMENSIONS INCROYABLES !

Reconnue comme un site exceptionnel par ses dimensions spectaculaires, la grotte vous propose un nouveau parcours de visite depuis 2013 ; une passerelle d'accès surplombe la rivière pour atteindre le nouveau centre d'interprétation : ludique, numérique et interactif. Vous y découvrirez la vie des premiers hommes qui ont occupé ces lieux.

Une fois dans la grotte et pendant votre visite guidée, vous assisterez également à une mise en lumière féerique des cavités. À 800 mètres, le musée présente une riche collection préhistorique, complément idéal de la visite de la grotte.



DISCOVER A HUGE PREHISTORIC CAVE!

A new tour of the cave has been proposed since 2013: a new interpretation centre, where the life of the site's first occupants will be explained to you, along with magical lighting of the cavities.

The museum – located 800 meters away from the cave – presents pieces engraved and carved in reindeer bone or antlers, as well as Azilian painted pebbles found on the site.

¡DESCUBRA UNA CUEVA PREHISTORICA CON DIMENSIONES INCREIBLES!

La cueva le ofrece un nuevo recorrido de visita desde el 2013: un nuevo centro de interpretación, que explica la vida de los primeros hombres que ocupaban estos lugares y una iluminación mágica de las cavidades.

A 800 metros de la cueva, el museo presenta piezas grabadas y esculpidas, en hueso o en cuerno de reno así como guijarros pintados azilienses encontrados en el propio lugar.


SITES TOURISTIQUES ARIÈGE
14000 ans d'histoire
Grands Sites
de Midi-Pyrénées

HORAIRE / OPENING HOURS / HORARIOS

Site ouvert à l'année. Réservation conseillée en juillet et août.
Site open all year round. Booking recommended in July and August.
Sitio abierto todo el año. Reserva aconsejada en julio y agosto.

02 > 05/01 : 10h-12h30 + 13h30-18h.
15/02 > 31/03 : 10h-12h30 + 13h30-18h. Fermé les (Closed on / Cerrado los días) 17 + 24/03.
01/04 > 30/06 + 01 > 30/09 : 10h-12h30 + 13h30-18h45
sauf (except / salvo) 20 + 21/09 : 10h-20h.
01/07 > 31/08 : 10h-20h.
01/10 > 02/11 : 10h-12h30 + 13h30-18h45 sauf (except / salvo) 4 + 5/10 : 10h-20h.
Fermé les (Closed on / Cerrado los días) 6 + 13/10.
04 > 11/11 : 10h-12h30 + 13h30-18h.
20 > 31/12 : 10h-12h30 + 13h30-18h. Fermé le (Closed on / Cerrado el) 25/12.

TARIFS / TICKETS / TARIFAS

- Adulte (Adult / Adulto) : 8 €
- Enfant (Child / Niño) : 4 € (de 5 à 12 ans)
- Jeune (Young people / Joven) : 5 € (de 13 à 18 ans)

+33 (0)5 61 69 97 71
+33 (0)5 61 05 10 10
info@grands-sites-ariège.fr



CHÂTEAU DE FOIX

RETOUR AU TEMPS DES CHEVALIERS !

Dominant fièrement la ville du haut de son promontoire rocheux, le château de Foix, avec ses imposantes murailles et ses trois tours, offre une vue privilégiée sur les Pyrénées. Il impressionne par son envergure, sa position dominante au sein de la cité et son état de conservation.

Construit dès l'an mil, il fut d'abord une forteresse militaire puis la demeure des illustres Comtes de Foix comme Gaston Fébus, auteur, entre autres, du "Livre de la Chasse" ou Henri IV qui devint roi de France.

Désormais, il abrite le musée départemental de l'Ariège : une de ses plus belles pièces exposée est l'authentique lit d'Henri IV. Les différentes salles du château sont consacrées à la construction au Moyen Âge, à son histoire et celle des Comtes de Foix ainsi qu'à des expositions temporaires.

Expositions

- Construire au temps de Fébus.
- Gaston Fébus, prince éclairé des Pyrénées.
- Les univers du roi Henri IV.
- Andorre. Voyage au cœur des Pyrénées.



JOURNEY BACK TO THE DAYS OF CHIVALRY!

From the heights of its rocky crag, Foix castle with its three towers and soaring walls offers exceptional views of the Pyrenees.

Built in the year one thousand, it was originally a military fortress before being transformed into the home of the illustrious Counts of Foix such as Gaston Fébus, author of the 'Livre de la Chasse' (Book of the Hunt) among other works, and Henri IV who became King of France.

It now houses the Ariège département museum: the authentic bed of Henri IV is on display. The castle's various rooms are dedicated to the art of building in the Middle Ages, the history of the castle and of the Counts of Foix, as well as temporary exhibitions.

Exhibitions

- Building in Fébus's Day.
- Gaston Fébus, Enlightened Prince of the Pyrenees.
- The Universe of King Henri IV.
- Andorra. Voyage to the Heart of the Pyrenees.



¡RETORNO AL TIEMPO DE LOS CABALLEROS!

Desde lo alto de su promontorio rocoso, el castillo de Foix, con sus altas murallas y sus tres torres, ofrece una vista privilegiada sobre los Pirineos. Construido en torno al año mil, fue en primer lugar una fortaleza militar luego la residencia de los Ilustres Condes de Foix como Gaston Fébus, autor entre otros del 'Libro de la Caza' o Enrique IV que se convirtió en rey de Francia.

Actualmente, alberga el museo departamental del Ariège donde está expuesta la auténtica cama de Enrique IV. Las diferentes salas del castillo están dedicadas a la construcción en la Edad Media, a su historia y a la de los Condes de Foix así como a exposiciones temporales.

Exposiciones

- Construir en el tiempo de Fébus.
- Gaston Fébus, príncipe ilustrado de los Pirineos.
- Los universos del rey Enrique IV.
- Andorra. Viaje al corazón de los Pirineos.



SITES TOURISTIQUES ARIÈGE
14000 ans d'histoire
Grands Sites
de Midi-Pyrénées

HORAIRE / OPENING HOURS / HORARIOS

Site ouvert à l'année
Site open all year round
Sitio abierto todo el año

- 02 > 05/01 + week-ends de janvier (+ weekends in January / + fines de semana de enero) : 10h30-12h + 14h-17h30.
- 01/02 > 25/04 + 01/10 > 31/12 : 10h30-12h + 14h-17h30. Fermé les (Closed on / Cerrado los días) 4 + 11/02, les 18 + 25/03, les 4, 18 + 25/11 + les 2, 9, 16 + 25/12.
- 26/04 > 31/05 + 01 > 30/09 : 10h-12h + 14h-18h. Fermé le 05/09 en raison du feu d'artifice (Closed on 05/09 for the fireworks display / Cerrado el 05/09 por fuegos artificiales).
- 01 > 30/06 : 9h45-18h.
- 01/07 > 31/08 : 10h-18h30.

TARIFS / TICKETS / TARIFAS

- Adulte (Adult / Adulto) : 5,60 €
- Enfant (Child / Niño) : 3 € (de 5 à 12 ans)
- Jeune (Young people / Joven) : 3,80 € (de 13 à 18 ans)

+33 (0)5 34 09 83 83
+33 (0)5 61 05 10 10
info@grands-sites-ariege.fr

CHÂTEAU DE MONTSÉGUR



LA CITADELLE DU VERTIGE !

En 1243, alors que tout le Pays est soumis aux croisés, seul Montségur résiste. Après 10 mois de siège, le château se rend après une trêve de 15 jours. Le 16 mars 1244, plus de 250 Cathares sont brûlés vifs : ceux qui, n'ont jamais voulu renier leur foi devant l'inquisiteur et ceux qui, durant la trêve, se sont convertis. Au village, le musée archéologique propose plusieurs maquettes et un film reconstituant une des maisons du castrum cathare. Montségur reste le véritable symbole de la résistance des terres du Languedoc.



THE CITADEL OF VERTIGO!

In 1243, when the whole Region was subjected to the Crusades, only Montségur resisted. After a siege lasting 10 months the castle surrendered after a 15-day truce. On 16 March 1244, more than 250 Cathars were burnt alive: those who had always refused to renounce their faith before the Inquisition and those who had converted to the faith during the truce. In the village, the archaeological museum proposes several scale models and a film reconstituting one of the houses in the Cathar castrum. To this day Montségur remains the veritable symbol of Languedoc's resistance.



¡LA CIUDADELA DEL VERTIGO!

En 1243, mientras todo el País está sometido a los cruzados, sólo Montségur resiste. Tras 10 meses de sitio, el castillo se rinde después de una tregua de 15 días. El 16 de marzo de 1244, más de 250 cátaros son quemados vivos: los que no quisieron renegar nunca de su fe ante el inquisidor y los que se convirtieron durante la tregua.

En el pueblo, el museo arqueológico ofrece varias maquetas y una película que reconstituye una de las casas del castrum cátar.

Montségur permanece como el verdadero símbolo de la resistencia de las tierras del Languedoc.



Grands Sites
de Midi-Pyrénées



HORAIRE / OPENING HOURS / HORARIOS

Château / Castle / Castillo

- Février, novembre et décembre (February, November and December / Febrero, noviembre y diciembre) : 11h-16h
- Mars et octobre (March and October / Marzo y octubre) : 10h-17h
- Avril, mai, juin et septembre (April, May, June and September / Abril, mayo, junio y septiembre) : 10h-18h
- Juillet et août (July and August / Julio y agosto) : 9h-19h
- Visites commentées, sans supplément de tarif (Guided tours, no extra charge / Visitas comentadas sin suplemento de tarifa) :
- 01/05 > 30/06 : tous les samedis dimanches et jours fériés à 14h et 15h (Saturdays, Sundays and public holidays at 2 pm and 3 pm / todos los sábados, domingos y días festivos a las 14.00h y 15.00h)
- 01/07 > 31/08 : tous les jours à 11h, 13h, 15h + 16h30 (every day at 11 am, 1 pm, 3 pm and 4.30 pm / todos los días a las 11.00h, 13.00h, 15.00h y 16.30h)
- 01/09 > 30/09 : tous les samedis et dimanches à 14h + 15h (Saturdays and Sundays at 2 pm and 3 pm / todos los sábados y domingos a las 14.00h y 15.00h).

Musée / Museum / Museo

- Février, mars, novembre et décembre (February, March, November and December / Febrero, marzo, noviembre y diciembre) : 14h-17h
- Avril et octobre (April and October / Abril y octubre) : 14h-18h
- Mai, juin, juillet, août et septembre (May, June, July, August and September / Mayo, junio, julio, agosto y septiembre) : 11h-13h + 14h-19h

TARIFS / TICKETS / TARIFAS

Château / Castle / Castillo

- Adulte à partir de 16 ans (Adult 16 and over / Adulto a partir de 16 años) : 5 €
- Enfant (Child / Niño) de 8 à 15 ans : 2,50 €
- Groupe nous consulter (Groups, please consult us / Para grupos, consultarnos).
- Gratuit pour le musée (Free for the museum / Gratuito para el museo).

GUIDE : +33 (0)5 61 01 06 94
MAIRIE : +33 (0)5 61 01 10 27
OT : +33 (0)5 61 03 03 03
guide.montsegur@alsatis.net

BASTIDE DE MIREPOIX

UNE MAGNIFIQUE GALERIE DE COUVERTS !

Mirepoix, bastide médiévale, se caractérise par sa galerie de couverts en bois de chêne du XV^e siècle, ses maisons à colombages, sa célèbre maison des consuls avec plus de 100 têtes en bois sculptées. C'est la ville de tous les superlatifs avec ses couverts les plus longs de France et son ancienne cathédrale de style méridional avec la plus large nef de France.

Ce cadre convivial fait de Mirepoix une ville gaie et festive : fêtes historiques, fête de la Pomme, festival international marionnettes...



A BEAUTIFUL COVERED WALKWAYS!

In the Mediaeval 'New Town' of Mirepoix discover its 15th century 'couverts' arcade (the longest in France), half-timbered houses, the Consuls' House and its carved wooden heads, not to mention its former cathedral with the biggest nave in France.

Festive Mirepoix is home to historical festivals, the Apple Festival, the International Puppet Festival, etc.

¡UNA MAGNÍFICA GALERÍA DE MADERA!

Mirepoix bastida medieval, es una galería de cubiertas del siglo XV (la galería más larga de Francia), casas de entramados, la casa de los cónsules con cabeza esculpidas en madera, y su antigua catedral con la nave más ancha de Francia.

Mirepoix festivo, acoge las fiestas históricas, fiesta de la Manzana, festival internacional de marionetas...



Grands Sites
de Midi-Pyrénées 

HORAIRES / OPENING HOURS / HORARIOS

Visites guidées : groupes toute l'année sur réservation. Individuels juillet et août.

Guided tours: groups all year round subject to booking. Individuals in July and August.

Visitas guiadas: para grupos todo el año con reserva. Para visitas individuales: julio y agosto.

TARIFS / TICKETS / TARIFAS

- Mercredi soir à 21h30 en nocturne à la lumière des flambeaux : 5 €/adulte et 2 €/enfant 6-17 ans.
- Mardi, jeudi et vendredi à 14h30 : 4 €/adulte et 2 €/enfant 6-17 ans
- Torchlit processions on Wednesday evenings at 9.30: €5/adult and €2/child aged 6-17.
- Tuesdays, Thursdays and Fridays at 2.30 pm: €4/adult and €2/child aged 6-17.
- Miércoles noche a las 21.30h espectáculo nocturno a la luz de las antorchas: 5 €/adulto y 2 €/niño 6-17 años.
- Martes, jueves y viernes a las 14.30h: 4 €/adulto y 2 €/niño 6-17 años.

+33 (0)5 61 68 83 76
contact@tourisme-mirepoix.com

CITÉ DE SAINT-LIZIER

UN PASSÉ D'UNE EXCEPTIONNELLE RICHESSE !

Ancien évêché du Couserans et halte sur les chemins de Saint-Jacques-de-Compostelle, la cité de Saint-Lizier conserve les témoignages de son riche passé.

La cité et ses monuments

La cathédrale Saint-Lizier, avec ses fresques et son cloître roman, constitue un bel ensemble architectural du XII^e siècle. Le trésor des évêques, composé d'objets d'orfèvrerie de grande valeur, complète la découverte de l'édifice.

Une promenade dans les ruelles du village permet aussi de découvrir les belles demeures des chanoines et le rempart gallo-romain toujours en place.

Conservée intacte dans l'ancien hôtel-Dieu, une apothicairerie, du XVIII^e siècle dévoilera pour vous les secrets de ses potions magiques.

Le Palais et sa cathédrale

Sur ce site unique, les évêques ont bâti un palais et une cathédrale richement ornée.

Aujourd'hui, le palais des évêques héberge les collections du Musée départemental de l'Ariège, présentant 2000 ans d'histoire locale, de l'Antiquité à nos jours.

Attenante au Palais, l'ancienne cathédrale Notre-Dame-de-la-Sède, véritable "chapelle Sixtine ariégeoise", révèle ses peintures monumentales, de style Renaissance, récemment restaurées.

Exposition : "Esprits voyageurs".





🇬🇧 A PRESTIGIOUS PAST!

Resting place on Saint James's Way, the mediaeval town of Saint-Lizier has kept traces of its rich past: Saint-Lizier Church and its Romanesque cloister, the Bishops' gold and silver work collection, the beautiful residences of the Canons, the Gallo-Roman rampart, still standing, and the 18th century Apothecary's shop, still intact.

On this unique site the bishops also built a palace that today houses the collections of the Ariège département museum, and a cathedral, Ariège's veritable "Sistine Chapel", which boasts a wonderful collection of recently restored Renaissance style paintings.

Exhibition: "Travelling Spirits".

🇪🇸 ¡UN PASADO PRESTIGIOSO!

Parada obligada en los caminos de Santiago, el municipio de Saint-Lizier conserva los vestigios de su rico pasado: la iglesia Saint-Lizier y su claustro románico, el tesoro de los obispos, compuesto por objetos de orfebrería, las magníficas residencias de los canónigos, la muralla galorromana que todavía sigue en pie y la botica del siglo XVIII, conservada intacta.

En este lugar incomparable, los obispos construyeron también un palacio que alberga actualmente las colecciones del Museo departamental del Ariège y una catedral, verdadera "capilla Sixtina del Ariège", que desvela sus pinturas, de estilo Renacimiento, recientemente restauradas.

Exposición: "Espíritus viajeros".



HORAIRES / OPENING HOURS / HORARIOS

Palais des Evêques Bishops' Palace Palacio de los obispos

**Site ouvert à l'année (Site open all
year round / Sitio abierto todo el año)**

- 02 > 05/01 : 10h30-12h + 14h-17h30.
- 01 > 16/03 : 10h30-12h + 14h-17h30.
- 01/04 > 18/05 et 01/10 > 02/11 : 10h30-12h + 14h-17h30. Fermé les lundis hors vacances scolaires (Closed on Mondays except during school holidays / Cerrado los lunes excepto vacaciones escolares).
- 20/05 > 29/06 + 02 > 30/09 : 10h-12h30 et 14h-18h. Fermé les lundis (Closed on Mondays / Cerrado los lunes).
- Juillet et août (July and August / Julio y agosto) : 10h30-19h.
- 08 > 11/11 + 21 > 31/12 : 10h30-12h + 14h-17h30.

Fermé le (Closed on / Cerrado) 25/12.

Les monuments de la cité de St-Lizier

- Visites guidées : 01/07 > 31/08 et toute l'année pour la pharmacie du XVIII^e siècle (Guides tours : 01/07 > 31/08 and all yearround for the pharmacy / Visitas comentadas : 01/07 > 31/08 y todo el ano para la botica).
- Groupes : toute l'année sur réservation (Groups: by appointment all year round / Grupos: todo el ano con cita previa).

TARIFS / TICKETS / TARIFAS

- Adulte (Adult / Adulto) : Palais : 5,60 € - Cité : 5 €
- Enfant (Child / Niño) de 5 à 12 ans : Palais : 3 €
- Enfant (Child / Niño) de 10 à 12 ans : Cité : 2,60 €
- Jeune (Young people / Joven) de 13 à 18 ans : Palais : 3,80 € - Cité : 4 €

Palais :
+33 (0)5 61 04 81 86
info@grands-sites-ariège.fr
Cité :
+33 (0)5 61 96 77 77
ot.saintlizier@wanadoo.fr

FORGES DE PYRÈNE

Montgailhard

LES MÉTIERS D'AUTREFOIS SE DONNENT EN SPECTACLE !

Les Forges de Pyrène sont un véritable livre vivant d'Histoire. Situées aux portes de Foix (5 km), elles vous font partager les richesses du patrimoine ariégeois.

Le musée des métiers d'autrefois fait renaître, au fil de son exceptionnelle collection de 6500 outils, les gestes des artisans d'antan.

Déjà présente au Moyen Âge, la forge à martinet (gros marteau de forge actionné par un moulin à eau), pièce unique et impressionnante, est l'une des toutes dernières encore en activité en France ; elle a gardé son aspect d'origine et conserve encore aujourd'hui son ambiance sombre et mystérieuse.

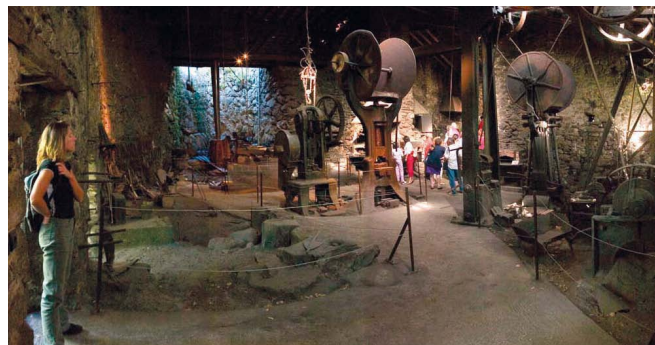
Dans les granges, des ateliers vivants complètent la visite : vous serez accueillis par le sabotier, le fabricant de peignes en corne, le boulanger, le forgeron de village ou le coutelier qui travailleront, devant vous, comme au siècle dernier.

Enfin, les Âges de la vie, spectacle scénographique, retrace le parcours dans le temps, de Baptistou, 85 ans qui fait revivre les moments de sa vie ariégeoise à Marion, son arrière-petite-fille.

Ateliers couverts, ouverts par tous temps.

Services

- Aire de pique-nique.
- Jeux pour enfants.
- Restaurant.
- Chenil gratuit (chiens non autorisés sur le site).
- Location salle de conférence.
- Galerie d'art.
- Boutique.



🇬🇧 THE TRADES OF YESTERYEAR ON SHOW!

At the Forges de Pyrène, the professions of the past are brought to life in the Trades of Yesteryear Museum and its remarkable collection of 6,500 tools and its tilt-hammer forge (a large forge hammer powered by a waterwheel), one of the last still in operation in France.

In the barns, the smithy, the clog-maker, the horn-comb maker, the farrier, the baker and the cutler will show you how their work was done a century ago.

Lastly, the 'Ages of Life' theatrical show puts the 85-year-old Baptistou on stage where he brings the key moments of his life in Ariège back to life for Marion, his great grand-daughter.

The participative workshops are covered and stay opened whatever the weather.

Services

- Picnic area.
- Children's games.
- Restaurant.
- Free kennel.
- Conference Hall available for rent.
- Art Gallery.
- Shop.



¡LOS OFICIOS DE ANTAÑO VUELVEN A ESCENA!

En las Forjas de Pirena, los oficios de antaño vuelven a escena con el museo de los oficios de antaño y su excelente colección de 6500 herramientas, además de la forja de martillo (martillo grande de forja accionado por una rueda hidráulica), una de las últimas todavía activas en Francia.

En las granjas, el herrero, el almadreñero, el fabricante de peines de cuerno, el herrador, el panadero o el cuchillero trabajarán, ante sus ojos, como en el siglo pasado.

Finalmente, el espectáculo escenográfico Las Edades de la Vida, revive, con el protagonista Baptistou de 85 años, los momentos de su vida en el Ariège con Marion, su bisnieta.

Bajo techo, el sitio funciona sin importar las condiciones climáticas.

Servicios

- Área de picnic.
- Juegos para niños.
- Restaurante.
- Perrera gratuita.
- Alquiler sala de conferencias.
- Galería de arte.
- Tienda.



HORAIRES / OPENING HOURS / HORARIOS

Site ouvert à l'année
Site open all year round
Sitio abierto todo el año

- 02 > 05/01 :
Semaine (weekdays / semana) :
10h-12h + 13h30-18h.
Week-end (Weekends / Fin de semana) :
10h-12h + 13h30-18h30.
- 16/02 > 16/03 + 01/04 > 31/05 :
Semaine (weekdays / semana) :
10h-12h + 13h30-18h.
Week-end, jours fériés (Weekends, public holidays / Fin de semana, días festivos) :
+ 2, 9 + 30/05 : 10h-12h + 13h30-18h30.
- 01 > 30/06 + 01 > 30/09 :
Semaine (weekdays / semana) : 10h-18h.
Week-end (Weekends / Fin de semana) :
10h-18h30.
- 01/07 > 31/08 : 10h-19h.
- 01 > 31/10 :
Semaine (weekdays / semana) :
10h-12h + 13h30-18h.
Week-end (Weekends / Fin de semana) :
10h-12h + 13h30-18h30.
- 01 > 02/11 + 08 > 11/11 :
10h-12h + 13h30-18h30.
- 21 > 31/12 :
Semaine (weekdays / semana) :
10h-12h + 13h30-18h.
Week-end (Weekends / Fin de semana) :
10h-12h + 13h30-18h30.
Fermé le (Closed on / Cerrado) 25/12.

TARIFS / TICKETS / TARIFAS

- Adulte (Adult / Adulto) : 8,20 €
- Enfant (Child / Niño) : 4,90 €
(de 5 à 12 ans)
- Jeune (Young people / Joven) : 6,40 €
(de 13 à 18 ans)

+33 (0)5 34 09 30 60
+33 (0)5 61 05 10 10
info@grands-sites-ariège.fr

CONTINUEZ VOTRE VOYAGE DANS LE TEMPS

www.grands-sites-ariège.fr

05 61 05 10 10

